

31998R2121

L 268/10

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

3.10.1998.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 2121/98**od 2. listopada 1998.****o utvrđivanju detaljnih pravila za primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 684/92 i Uredbe Vijeća (EZ) br. 12/98 u vezi s dokumentima za prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 684/92 od 16. ožujka 1992. o zajedničkim pravilima za međunarodni prijevoz putnika običnim i turističkim autobusima ⁽¹⁾, kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 11/98 ⁽²⁾, a posebno točka 3.4. članka 2., članak 5. stavak 4., članak 6. stavak 2., članak 11. stavak 5. i članak 13. stavak 3.,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 12/98 od 11. prosinca 1997. o utvrđivanju uvjeta pod kojima strani prijevoznici mogu obavljati nacionalni cestovni prijevoz putnika u državi članici ⁽³⁾, a posebno članak 6. stavke 2. i 3. i članak 7. stavak 1.,

nakon savjetovanja s odborom osnovanim na temelju članka 10. Uredbe (EZ) br. 12/98, budući da:

- (1) Člankom 4. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 684/92 utvrđeno je da je za linijske prijevoze i određene posebne linijske prijevoze potrebna dozvola.
- (2) U članku 11. stavku 1. te Uredbe kaže se da se povremeni prijevoz treba obavljati s putnim listom.
- (3) Člankom 13. stavkom 1. te Uredbe utvrđeno je da prijevoz za vlastite potrebe podliježe sustavu potvrda.
- (4) Potrebno je utvrditi i pravila koja uređuju korištenje putnih listova iz članka 11. te Uredbe i način obavješćivanja dotičnih država članica o nazivima prijevoznika koji obavljaju takav prijevoz te o dionicama tijekom puta.
- (5) Komisija je donijela Uredbu (EEZ) br. 1839/92 od 1. srpnja 1992. o utvrđivanju detaljnih pravila za

primjenu Uredbe Vijeća (EEZ) br. 684/92 u vezi s dokumentima za međunarodni prijevoz putnika ⁽⁴⁾, kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju Austrije, Finske i Švedske; budući da je ta Uredba izmijenjena Uredbom (EEZ) br. 2944/93 ⁽⁵⁾ kako bi se, radi pojednostavnjenja, standardizirali kontrolni dokumenti za naizmjenični prijevoz sa smještajem i za povremeni prijevoz.

- (6) Uredbom (EZ) br. 11/98 ukinut je pojam naizmjeničnog prijevoza i pojednostavnjena definicija povremenog prijevoza ukidanjem pojma preostalih povremenih prijevoza.
- (7) Radi jednostavnosti, potrebno je standardizirati putne listove za međunarodni povremeni prijevoz i povremeni prijevoz u obliku kabotaže, predviđene Uredbom (EZ) br. 12/98.
- (8) Putni list koji se koristi kao kontrolni dokument u okviru posebnih linijskih prijevoza u obliku kabotaže mora se ispuniti u obliku mjesečnog izvješća.
- (9) Radi transparentnosti i jednostavnosti, sve uzorke dokumenata utvrđene Uredbom (EEZ) br. 1839/92 trebalo bi prilagoditi novom zakonodavnom okviru koji se primjenjuje na međunarodni autobusni prijevoz, a navedenu Uredbu zamijeniti ovom Uredbom.
- (10) Države članice trebaju vremena za tiskanje i distribuciju novih dokumenata.
- (11) Prijevoznici u međuvremenu moraju moći nastaviti koristiti dokumente predviđene Uredbom (EEZ) br. 1839/92 i Uredbom Vijeća (EEZ) br. 2454/92 ⁽⁶⁾, prema potrebi na odgovarajući način izmijenjene kako bi se uskladili s odredbama Uredbe (EEZ) br. 684/92 i Uredbe (EZ) br. 12/98,

⁽¹⁾ SL L 74, 20.3.1992., str. 1.⁽²⁾ SL L 4, 8.1.1998., str. 1.⁽³⁾ SL L 4, 8.1.1998., str. 10.⁽⁴⁾ SL L 187, 7.7.1992., str. 5.⁽⁵⁾ SL L 266, 27.10.1993., str. 2.⁽⁶⁾ SL L 251, 29.8.1992., str. 1.

DONIJELA JE OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

KONTROLNI DOKUMENT – PUTNI LIST

Članak 1.

1. Kontrolni dokument – putni list za povremene prijevoze iz točke 3.1. članka 2. Uredbe (EEZ) br. 684/92 mora biti u skladu s uzorkom iz Priloga I. ovoj Uredbi.
2. Kontrolni dokument – putni list za povremene prijevoze iz točke 3. članka 2. Uredbe (EEZ) br. 12/98 mora biti u skladu s uzorkom iz Priloga I. ovoj Uredbi.
3. Putni listovi moraju biti u knjigama od 25 odvojivih obraza tiskanih u dva primjerka. Svaka knjiga mora biti numerirana. I obrasci također moraju biti numerirani, od 1 do 25. Korice knjige moraju biti u skladu s uzorkom iz Priloga II. ovoj Uredbi. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi navedene zahtjeve prilagodile računalnoj obradi putnih listova.

Članak 2.

1. Knjiga iz članka 1. stavka 3. izdaje se na ime prijevoznika i nije prenosiva.
2. Prije polaska, prijevoznik ili vozač, u dva primjerka, neizbrisivim slovima, za svaku vožnju čitljivo ispunjava putni list. Putni list vrijedi za cijelu vožnju.
3. Prvi primjerak putnog lista nalazi se u vozilu tijekom ukupnog trajanja vožnje na koju se odnosi. Preslika se čuva u sjedištu društva.
4. Prijevoznik je odgovoran za čuvanje putnih listova.

Članak 3.

U slučaju međunarodnog povremenog prijevoza koji obavlja skupina prijevoznika u ime istog naručitelja, a koji uključuje prijevoz putnika koji tijekom vožnje prelaze u vozila drugog prijevoznika iz iste skupine, izvornik putnog lista čuva se u vozilu kojim se prijevoz obavlja. Preslika putnog lista čuva se u sjedištu svakog od prijevoznika.

Članak 4.

1. Preslike putnih listova koje se na temelju članka 6. Uredbe (EZ) br. 12/98 koriste kao kontrolni dokument za povremene prijevoze u obliku kabotaže prijevoznik će vratiti nadležnom tijelu ili agenciji u državi članici poslovnog nastana u skladu s postupkom koji utvrdi to tijelo ili ta agencija.

2. U slučaju posebnih linijskih prijevoza u obliku kabotaže, predviđenih člankom 3. Uredbe (EZ) br. 12/98, putni list, kako je utvrđen u Prilogu I. ovoj Uredbi, ispunit će prijevoznik u obliku mjesečnog izvješća te će ga vratiti nadležnom tijelu ili agenciji u državi članici poslovnog nastana u skladu s postupcima koje utvrdi to tijelo ili ta agencija.

Članak 5.

Putni list svojem vlasniku omogućuje da u međunarodnom povremenom prijevozu obavlja lokalne izlete u državi članici koja nije država članica prijevoznikova poslovnog nastana u skladu s uvjetima propisanim u drugom stavku članka 12. Uredbe (EEZ) br. 684/92. Lokalni izleti upisuju se u putni list prije polaska vozila na predmetni izlet. Izvornik putnog lista mora se nalaziti u vozilu tijekom ukupnog trajanja lokalnog izleta.

Članak 6.

Kontrolni dokument se na zahtjev predočava svakom službeniku nadležnom za nadzor.

POGLAVLJE II.

DOZVOLE

Članak 7.

1. Zahtjevi za izdavanje dozvola za obavljanje linijskih prijevoza i posebnih linijskih prijevoza za koje je potrebna dozvola moraju biti u skladu s uzorkom iz Priloga III.
2. Zahtjevi za izdavanje dozvola sadržavaju sljedeće informacije:
 - (a) vozni red;
 - (b) cjenik;
 - (c) ovjerenu vjerodostojnu presliku licencije Zajednice za obavljanje međunarodnog autobusnog prijevoza putnika za tuđi račun, predviđenu člankom 3.a Uredbe (EEZ) br. 684/92;
 - (d) informacije o vrsti i opsegu prijevoza koji podnositelj zahtjeva namjerava obavljati - ako je riječ o zahtjevu za obavljanje prijevoza, ili koji već obavlja - ako je riječ o zahtjevu za produljenje dozvole;
 - (e) zemljovid u odgovarajućem mjerilu s označenom rutom i stajalištima za ukrcaj ili iskrcaj putnika;
 - (f) raspored vožnje koji omogućuje provjeru usklađenosti sa zakonodavstvom Zajednice o vremenima vožnje i pauza/odmora.

3. Podnositelj zahtjeva dostavlja i sve dodatne informacije koje smatra važnima ili koje zatraži tijelo koje izdaje dozvole.

Članak 8.

1. Dozvole moraju biti u skladu s uzorkom iz Priloga IV.
2. U svakom vozilu kojim se obavlja prijevoz za koji je potrebna dozvola nalazi se dozvola ili njezina preslika koju je ovjerilo tijelo koje izdaje dozvole.

POGLAVLJE III.

POTVRDE

Članak 9.

1. Potvrda za obavljanje prijevoza za vlastite potrebe, kako je definirana u članku 2. točki 4. Uredbe (EEZ) br. 684/92, mora biti u skladu s uzorkom iz Priloga V. ovoj Uredbi.
2. Poduzeća koja zatraže potvrdu dostavljaju tijelu koje ih izdaje dokaz ili jamstva da su uvjeti utvrđeni u članku 2. točki 4. Uredbe (EEZ) br. 684/92 ispunjeni.
3. U svakom vozilu koje obavlja prijevoz koji podliježe sustavu potvrda se tijekom ukupnog trajanja vožnje nalazi potvrda ili njezina ovjerena vjerodostojna preslika koja se mora predočiti na zahtjev nadležnih službenika.
4. Potvrda vrijedi najviše pet godina.

POGLAVLJE IV.

DOSTAVA STATISTIČKIH PODATAKA

Članak 10.

Podaci o kabotažnom prijevozu iz članka 7. Uredbe (EZ) br. 12/98 dostavljaju se u tabličnom obliku u skladu s uzorkom iz Priloga VI. ovoj Uredbi.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. listopada 1998.

POGLAVLJE V.

PRIJELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 11.

Uredba (EEZ) br. 1839/92 stavlja se izvan snage s učinkom od 31. prosinca 1999.

Članak 12.

Države članice mogu odobriti korištenje putnih listova, zahtjeva za izdavanje dozvola, dozvola i potvrda sastavljenih u skladu s odredbama Uredbe (EEZ) br. 1839/92 i Uredbe (EEZ) br. 2454/92, najkasnije do 31. prosinca 1999., pod uvjetom da su ti dokumenti, koliko je to potrebno, čitljivo, neizbrisivo i na odgovarajući način izmijenjeni radi usklađivanja s odredbama Uredbe (EEZ) br. 684/92, Uredbe (EZ) br. 12/98 i ove Uredbe.

Druge države članice priznaju te dokumente na svojem državnom području do 31. prosinca 1999.

Članak 13.

Države članice poduzimaju mjere potrebne za provedbu ove Uredbe i o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Članak 14.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.










Primjenjuje se od 11. prosinca 1998., osim članka 1. stavka 2., članka 4. i članka 10., koji se primjenjuju od 11. lipnja 1999.

Za Komisiju
Neil KINNOCK
Član Komisije

(svijetlozeleni papir – A4)

MEĐUNARODNI POVREMENI PRIJEVOZI I POVREMENI PRIJEVOZI U OBLIKU KABOTAŽE

(Svaka rubrika može se, prema potrebi, dopuniti na zasebnom listu)

1		 Mjesto, datum i potpis prijevoznika				
	Registracijski broj autobusa						
	2			1			
		Prijevoznik i, prema potrebi, podizvođač ili skupina prijevoznika		2			
		3					
3			1				
	Ime i prezime vozača		2				
			3				
4	Organizacija ili osoba odgovorna za povremeni prijevoz		1	3			
			2	4			
5	Vrsta prijevoza	<input type="checkbox"/> međunarodni povremeni prijevoz <input type="checkbox"/> povremeni prijevoz u obliku kabotaže <input type="checkbox"/> posebni linijski prijevozi u obliku kabotaže - mjesečno izvješće					
		Mjesec		Godina			
6	Polazno mjesto prijevoza:			Država:			
	Odredišno mjesto prijevoza:			Država:			
7	Vožnja	Ruta/Dnevne etape i/ili stajališta za ukrcaj ili iskrcaj putnika				Predviđen broj km	
	Datumi	od	do	Broj putnika	Prazno vozilo (označiti znakom x)		
							
						
						
						
						
						
						
						
.....							
8	Eventualna mjesta prelaska u vozilo drugog prijevoznika iz iste skupine		Broj iskrcanih putnika	Konačno odredište iskrcanih putnika	Prijevoznik koji preuzima putnike		
		
9	Lokalni izleti						
	Datum	Predviđeni broj km	Polazište	Odredište izleta	Broj putnika		
						
						
10	Nepredviđene izmjene						
						

PRILOG II.

Naslovna strana

(Papir — A4)

Navesti na službenom jeziku/službenim jezicima ili jednom od službenih jezika države članice poslovni nastan prijevoznika

DRŽAVA IZDAVATELJICA

Nadležno tijelo

— Međunarodna razlikovna oznaka —⁽¹⁾

.....

KNJIGA br.**putnih listova:**

- (a) za međunarodni povremeni autobusni prijevoz između država članica, izdana na temelju Uredbe (EEZ) br. 684/92
- (b) za povremeni autobusni prijevoz u obliku kabotaže u državi članici koja nije država članica poslovnog nastana prijevoznika, izdana na temelju Uredbe (EZ) br. 12/98

prijevozniku
(ime i prezime ili tvrtka prijevoznika)

.....

.....

Puna adresa, broj telefona i telefaksa:

.....

(Mjesto i datum izdavanja)

.....

(Potpis i pečat tijela ili agencije koja izdaje knjigu)

⁽¹⁾ Austrija (A), Belgija (B), Danska (DK), Finska (FIN), Francuska (F), Njemačka (D), Grčka (GR), Irska (IRL), Italija (I), Luksemburg (L), Nizozemska (NL), Portugal (P), Španjolska (E), Švedska (S), Ujedinjena Kraljevina (UK).

(druga stranica)

Navesti na službenom jeziku/službenim jezicima ili jednom od službenih jezika države članice poslovnog nastana prijevoznika

Važna obavijest

A. OPĆE ODREDBE ZAJEDNIČKE MEĐUNARODNOM POVREMENOM PRIJEVOZU I POVREMENOM PRIJEVOZU U OBLIKU KABOTAŽE

1. Člankom 11. stavkom 1. i člankom 4. stavkom 1. Uredbe (EEZ) br. 684/92 te člankom 6. stavcima 1., 2. i 3. Uredbe (EZ) br. 12/98 propisano je da se povremeni prijevoz obavlja na temelju kontrolnog dokumenta — putnog lista.
2. Odredbama iz prethodnog stavka povremeni prijevoz definira se kao prijevoz „koji nije obuhvaćen definicijom linijskog prijevoza, uključujući poseban linijski prijevoz, i čija je glavna značajka da se njime prevoze skupine sastavljene na inicijativu klijenta ili samog prijevoznika”.

Linijski prijevoz je „prijevoz putnika u unaprijed definiranim vremenskim razmacima po unaprijed definiranim linijskim pravcima, pri čemu se putnici ukrcajavu i iskrcajavu na unaprijed definiranim stajalištima. Linijski prijevoz dostupan je svima, iako, kada je to primjereno, podliježe prethodnoj rezervaciji.

Na linijsku narav prijevoza ne utječe nikakva prilagodba uvjeta obavljanja prijevoza.

Prijevoz određenih skupina putnika, uz isključenje ostalih putnika, smatra se linijskim prijevozom ako se obavlja u skladu s uvjetima utvrđenima u točki 1.1., bez obzira na to tko ga organizira. Takav prijevoz naziva se ‚posebnim linijskim prijevozom’.

Posebnim linijskim prijevozom obavlja se prijevoz:

- (a) radnika od mjesta stanovanja do mjesta rada i natrag;
- (b) učenika i studenata do obrazovne institucije i natrag;
- (c) vojnika i njihovih obitelji od države njihova podrijetla do područja na kojem se nalazi njihova vojarna i natrag.

Činjenica da se poseban prijevoz može mijenjati prema potrebama korisnika ne utječe na njegovu klasifikaciju kao linijski prijevoz”.

3. Putni list mora vrijediti tijekom cijelog putovanja.
4. Licencija Zajednice i putni list ovlašćuju prijevoznika da obavlja:
 - (a) međunarodni povremeni autobusni prijevoz između dviju država članica ili više njih;
 - (b) povremeni prijevoz u obliku kabotaže u državi članici koja nije država poslovnog nastana prijevoznika.
5. Putni list popunjava prijevoznik ili vozač u dva primjerka prije početka svake vožnje. Preslika putnog lista mora ostati u poduzeću. Prijevoznik je dužan čuvati izvornik u vozilu tijekom ukupnog trajanja vožnje te ga na zahtjev predložiti službenicima nadležnima za nadzor.
6. Po završetku vožnje vozač mora vratiti putni list poduzeću koje ga je izdalo. Prijevoznik je odgovoran za čuvanje dokumenata. Dokumenti se moraju ispuniti čitljivo i tintom koja se ne može izbrisati.

(treća stranica)

B. ODREDBE SPECIFIČNE ZA MEĐUNARODNI POVREMENI PRIJEVOZ

1. Drugim podstavkom članka 2. točke 3.1. Uredbe (EEZ) br. 684/92 propisano je da se za organiziranje paralelnih ili privremenih usluga prijevoza koje su usporedive s postojećim linijskim prijevozom i namijenjene istoj vrsti klijenata kao i ovaj potonji zahtijeva dozvolu.
2. Prijevoznici mogu u okviru međunarodnog povremenog prijevoza obavljati lokalne izlete u državi članici koja nije država članica njihova poslovnog nastana. Takvi lokalni izleti namijenjeni su samo stranim putnicima koje je prethodno prevezio isti prijevoznik u okviru međunarodnog povremenog prijevoza. Prijevoz se mora obavljati istim vozilom ili vozilom koje pripada istom prijevozniku ili skupini prijevoznika.
3. U slučaju lokalnih izleta putni list mora se ispuniti prije polaska vozila na izlet.
4. U slučaju međunarodnog povremenog prijevoza koji obavlja skupina prijevoznika koji posluju u ime istog naručitelja i koji može uključivati prijevoz putnika koji tijekom vožnje prelaze u vozila drugog prijevoznika iz iste skupine, izvornik putnog lista mora se nalaziti u vozilu kojim se obavlja prijevoz. Presliku putnog lista potrebno je čuvati u sjedištu svakog od uključenih prijevoznika.

C. ODREDBE SPECIFIČNE ZA POVREMENI PRIJEVOZ U OBLIKU KABOTAŽE

1. Osim ako drukčije nije propisano zakonodavstvom Zajednice, povremeni prijevoz u obliku kabotaže podliježe zakonima i drugim propisima koji vrijede u državi domaćinu za sljedeća područja:
 - (a) cijene i uvjeti koji se primjenjuju na ugovore o prijevozu;
 - (b) težine i dimenzije cestovnih vozila. Takve težine i dimenzije mogu, prema potrebi, premašivati one koje vrijede u državi članici prijevoznikova poslovnog nastana, no ni u kojem slučaju ne smiju premašivati težine i dimenzije koje su utvrđene u potvrdi o sukladnosti;
 - (c) zahtjevi u vezi s prijevozom određenih skupina putnika, primjerice školaraca, djece i osoba smanjene pokretljivosti;
 - (d) vremena vožnje i pauza/odmora;
 - (e) porez na dodanu vrijednost (PDV) na usluge prijevoza. U tom području, članak 21. stavak 1. točka (a) Direktive Vijeća 77/388/EEZ od 17. svibnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica o porezima na promet — zajednički sustav poreza na dodanu vrijednost: jedinstvena osnovica za određivanje poreza ⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Direktivom 96/95/EZ ⁽²⁾, primjenjuje se na usluge navedene u članku 1. ove Uredbe.
2. Vozila koja se koriste za obavljanje kabotažnog prijevoza moraju ispuniti propisane tehničke standarde u vezi s konstrukcijom i opremom vozila za vozila koja obavljaju međunarodni prijevoz.
3. Kako bi se učinkovito spriječio svaki oblik izravne ili neizravne diskriminacije na osnovi državljanstva ili mjesta poslovnog nastana, države članice na strane prijevoznike primjenjuju nacionalne propise iz prethodno navedenih stavaka 1. i 2. pod uvjetima istovjetnima onima koje ta država primjenjuje na vlastite državljane.
4. U slučaju povremenog prijevoza u obliku kabotaže, prijevoznik je dužan vratiti putne listove nadležnom tijelu ili agenciji države članice poslovnog nastana u skladu s postupkom koji utvrdi to tijelo ili ta agencija ⁽³⁾.
5. U slučaju posebnog linijskog prijevoza u obliku kabotaže, prijevoznik ispunjava putne listove u obliku mjesečnog izvješća te ih vraća nadležnom tijelu ili agenciji države članice poslovnog nastana u skladu s postupkom koji utvrdi to tijelo ili ta agencija.

⁽¹⁾ SL L 145, 13.6.1977., str. 1.

⁽²⁾ SL L 338, 28.12.1996., str. 89.

⁽³⁾ Nadležna tijela država članica mogu dopuniti točku 4. podacima o agenciji odgovornoj za prikupljanje putnih listova, kao i o načinima prosljeđivanja informacija.

PRILOG III.

Naslovna strana
(bijeli papir — A4)

Navesti na službenom jeziku/službenim jezicima ili jednom od službenih jezika države članice poslovnog nastana prijevoznika

ZAHTIJEV ⁽¹⁾

- ZA OBAVLJANJE LINIJSKOG PRIJEVOZA
 ZA OBAVLJANJE POSEBNOG LINIJSKOG PRIJEVOZA ⁽²⁾
 ZA PRODULJENJE DOZVOLE ZA OBAVLJANJE PRIJEVOZA

autobusom između država članica u skladu s Uredbom (EEZ) br. 684/92

nadležnom tijelu:
(Nadležno tijelo)

1. Ime i prezime ili tvrtka podnositelja zahtjeva te, prema potrebi, glavnog prijevoznika kad je riječ o prijevozničkom udruženju:

.....

2. Prijevoz/prijevoze obavlja ⁽¹⁾
 kao poduzeće kao član udruženja kao podizvođač

3. Nazivi (imena i prezimena) te adrese
 prijevoznika, udruženog(-ih) prijevoznika ili podizvođača ⁽³⁾ ⁽⁴⁾

3.1. tel.:

3.2. tel.:

3.3. tel.:

3.4. tel.:

⁽¹⁾ Odgovarajuće rubrike označiti kvačicom ili popuniti.

⁽²⁾ Poseban linijski prijevoz koji nije obuhvaćen ugovorom između organizatora i prijevoznika.

⁽³⁾ U svakom pojedinačnom primjeru navesti je li riječ o članu udruženja ili podizvođaču.

⁽⁴⁾ Prema potrebi, priložiti popis.

(druga stranica zahtjeva za izdavanje ili produljenje dozvole)

4. U slučaju posebnog linijskog prijevoza:

4.1. Vrsta putnika:

5. Trajanje tražene dozvole ili datum na koji se prijevoz prestaje obavljati:

.....
.....
.....

6. Glavna ruta (podcrtati stajališta na kojima se putnici ukrcavaju):

.....
.....
.....
.....

7. Razdoblje u kojem se obavlja prijevoz:

.....
.....
.....

8. Učestalost (dnevno, tjedno itd.):

9. Cjenik: (posebno priložiti)

10. Priložiti raspored vožnje radi provjere usklađenosti sa zakonodavstvom Zajednice o vremenima vožnje i pauza/odmora

11. Broj traženih dozvola ili njihovih preslika ⁽¹⁾:

.....

12. Bilo kakve dodatne informacije:

.....
.....
.....

13.
Mjesto i datum Potpis podnosioca zahtjeva

⁽¹⁾ Budući da se dozvola mora nalaziti u vozilu, podnosiocima zahtjeva skreće se pozornost na činjenicu da broj dozvola koje podnositelj zahtjeva mora imati treba odgovarati broju vozila potrebnih za istodobno obavljanje traženog prijevoza.

(Treća stranica zahtjeva za izdavanje ili produljenje dozvole)

Važna obavijest

1. Prema potrebi, treba priložiti sljedeće:
 - (a) vozni red;
 - (b) cjenik;
 - (c) ovjerenu vjerodostojnu presliku licencije Zajednice za obavljanje međunarodnog javnog cestovnog prijevoza putnika, predviđenu člankom 3.a Uredbe (EEZ) br. 684/92;
 - (d) informacije o vrsti i opsegu prijevoza koji podnositelj zahtjeva namjerava obavljati, ako je riječ o zahtjevu za obavljanje prijevoza, ili koji obavlja, ako je riječ o zahtjevu za produljenje dozvole;
 - (e) zemljovid u odgovarajućem mjerilu s označenom rutom i stajalištima za ukrcaj ili iskrcaj putnika;
 - (f) raspored vožnje koji omogućuje provjeru usklađenosti sa zakonodavstvom Zajednice o vremenima vožnje i pauza/odmora.
2. Podnositelj zahtjeva dostavit će i sve dodatne informacije koje smatra važnima ili koje zatraži tijelo koje izdaje dozvole.
3. Člankom 4. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 684/92 propisano je da je dozvola potrebna za sljedeće usluge prijevoza:
 - (a) linijski prijevoz, prijevoz putnika u određenim vremenskim razmacima po određenim prijevoznim pravcima, pri čemu se putnici ukrcavaju i iskrcavaju na prethodno određenim stajalištima. Linijski prijevoz dostupan je svima, iako se za njega, kada je to primjereno, zahtijeva prethodna rezervacija. Na linijsku narav prijevoza neće utjecati nikakva prilagodba uvjeta obavljanja prijevoza;
 - (b) poseban linijski prijevoz koji nije obuhvaćen ugovorom između organizatora i prijevoznika. Bez obzira na to tko ga organizira, prijevoz kojim se prevoze posebne skupine putnika, uz isključenje ostalih putnika, smatra se linijskim prijevozom ako se obavlja u skladu s uvjetima utvrđenima u točki 1.1. U daljnjem tekstu takav se prijevoz naziva „poseban linijski prijevoz”.

Posebnim linijskim prijevozom obavlja se prijevoz:

 - i. radnika od mjesta stanovanja do mjesta rada i natrag;
 - ii. učenika i studenata do obrazovne institucije i natrag;
 - iii. vojnika i njihovih obitelji od države njihova podrijetla do područja na kojem se nalazi njihova vojarna i natrag.

Činjenica da se poseban prijevoz može mijenjati prema potrebama korisnika ne utječe na njegovu klasifikaciju kao linijski prijevoz.
4. Zahtjev se podnosi nadležnom tijelu države članice u kojoj prijevoz počinje, to jest u kojoj je jedan od prijevoznih terminala.
5. Maksimalno razdoblje valjanosti dozvole je pet godina.

PRILOG IV.

(Prva stranica dozvole)

(ružičasti papir – A4)

Navesti na službenom jeziku/slужbenim jezicima ili jednom od službenih jezika države članice poslovnog nastana prijevoznika

DRŽAVA IZDAVATELJICA

Nadležno tijelo

— Međunarodna razlikovna oznaka — ⁽¹⁾

.....

DOZVOLA br. ...**za linijski prijevoz ⁽²⁾****za neliberalizirani posebni linijski prijevoz****autobusom između država članica u skladu s Uredbom (EEZ) br. 684/92**

za:
 (prezime, ime odnosno tvrtka prijevoznika ili glavnog prijevoznika u slučaju udruženja poduzeća)

.....

Adresa: Tel. i faks:

Naziv, adresa, broj telefona i broj telefaksa članova udruženja poduzeća i podizvođača:

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

Prema potrebi priložiti popis

Datum isteka dozvole:

.....

(Mjesto i datum izdavanja)

.....

(Potpis i pečat tijela ili agencije koja izdaje
dozvolu)

⁽¹⁾ Austrija (A), Belgija (B), Danska (DK), Njemačka (D), Grčka (GR), Finska (FIN), Francuska (F), Irska (IRL), Italija (I), Luksemburg (L), Nizozemska (NL), Portugal (P), Španjolska (E), Švedska (S), Ujedinjena Kraljevina (UK).

⁽²⁾ Prekrižiti nepotrebno.

(druga stranica dozvole br.)

1. Ruta:

- (a) Polazno mjesto prijevoza:
- (b) Odredišno mjesto prijevoza:
- (c) Glavna ruta s podcrtanim stajalištima za ukrcaj i iskrcaj putnika:
-
-
-
-

2. Razdoblja u kojima se obavlja prijevoz:

3. Učestalost:

4. Vozni red:

5. Poseban linijski prijevoz:

— Vrsta putnika:

6. Drugi uvjeti ili posebne napomene:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....
(Pečat tijela koje izdaje dozvolu)

(treća stranica dozvole)

*Navesti na službenom jeziku/službenim jezicima ili jednom od službenih jezika države članice poslovnog nastana
prijevoznika*

Važne obavijesti

1. Ova dozvola vrijedi tijekom ukupnog trajanja vožnje. Može je koristiti samo stranka čije je ime navedeno na njoj.
 2. Dozvola ili njezina vjerodostojna preslika koju je ovjerilo tijelo koje izdaje dozvolu mora se nalaziti u vozilu tijekom trajanja vožnje i na zahtjev predložiti službenicima nadležnima za nadzor.
 3. Ovjereni preslika licencije Zajednice mora se nalaziti u vozilu.
-

PRILOG V.

(Prva stranica potvrde)

(žuti papir – A4)

Navesti na službenom jeziku/službenim jezicima ili jednom od službenih jezika države članice poslovnog nastana prijevoznika

DRŽAVA IZDAVATELJICA

Nadležno tijelo

— Međunarodna razlikovna oznaka — ⁽¹⁾

.....

POTVRDA**izdana za autobusni prijevoz između država članica za vlastite potrebe na temelju Uredbe (EEZ) br. 684/92**

(Popunjava fizička ili pravna osoba koja obavlja prijevoz za vlastite potrebe)

Nižepotpisani

odgovoran za poduzeće, neprofitno tijelo ili drugo (opisati)

.....
(ime i prezime ili službeni naziv, puna adresa)

potvrđuje da:

- je prijevoz koji obavlja neprofitne i nekomercijalne naravi
- je prijevoz samo pomoćna djelatnost navedene fizičke ili pravne osobe
- da je autobus registracijskog broja vlasništvo navedene fizičke ili pravne osobe ili ga je navedena fizička ili pravna osoba kupila uz odgodu plaćanja ili je on predmetom dugoročnog ugovora o leasingu,
- da će autobusom upravljati član osoblja nižepotpisane fizičke ili pravne osobe ili nižepotpisana fizička osoba osobno.

.....
(Potpis fizičke osobe ili zastupnika pravne osobe)

(Popunjava nadležno tijelo)

Ova isprava predstavlja potvrdu u smislu članka 13. Uredbe (EEZ) br. 684/92.

.....
(Razdoblje valjanosti).....
(Mjesto i datum izdavanja).....
(Potpis i pečat nadležnog tijela)

⁽¹⁾ Austrija (A), Belgija (B), Danska (DK), Njemačka (D), Grčka (GR), Finska (FIN), Francuska (F), Irska (IRL), Italija (I), Luksemburg (L), Nizozemska (NL), Portugal (P), Španjolska (E), Švedska (S), Ujedinjena Kraljevina (UK).

(druga stranica potvrde)

Navesti na službenom jeziku/službenim jezicima ili jednom od službenih jezika države članice poslovnog nastana prijevoznika

Opće odredbe

1. Člankom 2. stavkom 4. Uredbe (EEZ) br. 684/92 utvrđeno je da je „prijevoz za vlastite potrebe onaj prijevoz koji fizička ili pravna osoba obavlja u nekomercijalne i neprofitne svrhe, pod uvjetom da:
 - je djelatnost prijevoza samo pomoćna djelatnost te fizičke ili pravne osobe,
 - su korištena vozila vlasništvo te fizičke ili pravne osobe ili ih je ona kupila uz odgodu plaćanja ili su ona predmetom dugoročnog ugovora o leasingu te njima upravlja član osoblja te fizičke ili pravne osobe ili sama fizička osoba.
2. Prijevoznici za vlastite potrebe imaju licenciju za obavljanje te vrste prijevoza bez diskriminacije na osnovi državljanstva ili mjesta poslovnog nastana, pod uvjetom da:
 - su u državi poslovnog nastana ovlašteni obavljati autobusni prijevoz u skladu s uvjetima pristupa tržištu utvrđenima nacionalnim zakonodavstvom,
 - ispunjavaju zahtjeve o sigurnosti u cestovnom prometu u vezi sa standardima za vozače i vozila.
3. Za prijevoz za vlastite potrebe iz točke 1. nije potrebna dozvola, ali se na njega primjenjuje sustav potvrda.
4. Potvrda ovlašćuje vlasnika na obavljanje međunarodnog autobusnog prijevoza za vlastite potrebe. Potvrdu izdaje nadležno tijelo države članice u kojoj je vozilo registrirano i ona vrijedi tijekom ukupnog trajanja vožnje, uključujući sve tranzitne vožnje.
5. Osoba ili zastupnik pravne osobe koja obavlja prijevoz te nadležno tijelo neizbrisivim slovima ispunjavaju u tri primjerka odgovarajuće dijelove ove potvrde. Jedan primjerak zadržava uprava, a drugi fizička ili pravna osoba. Vozač je dužan čuvati izvornik ili njegovu ovjerenu vjerodostojnu presliku u vozilu tijekom cjelokupnog trajanja svake međunarodne vožnje. Na zahtjev ga je dužan predočiti tijelima zaduženima za nadzor. Fizička, odnosno pravna osoba odgovorna je za čuvanje potvrde.
6. Potvrda vrijedi najviše pet godina.

PRILOG VI.

UZORAK OBRASCA ZA DOSTAVLJANJE INFORMACIJA

iz članka 7. stavka 1. Uredbe Vijeća (EZ) br. 12/98 od 11. prosinca 1998. o uvjetima pod kojima strani prijevoznici smiju obavljati prijevoz osoba u nacionalnom cestovnom prijevozu u državi članici

Kabotažni prijevozi koje su u (tromjesečju) (godine)

obavili prijevoznici sa sjedištem u (naziv države članice)

Država članica domaćin	Broj putnika		Broj putnika - km	
	Vrsta prijevoza		Vrsta prijevoza	
	Posebni linijski	Povremeni	Posebni linijski	Povremeni
A				
B				
D				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				
I				
IRL				
L				
NL				
P				
S				
UK				
Ukupna kabotaža				